

H·EDU

高等教育系列

# 21世紀美國 高等教育

—— 社會、政治、經濟的挑戰

## American Higher Education in the Twenty-first Century

—— Social, Political, and Economic Challenges

Edited by Philip G. Altbach, Robert O. Berdahl, and Patricia J. Gumpert

翻譯召集人◎陳舜芬

翻譯群◎王九達、王麗雲、林玉体、周志宏、張雪梅、陳舜芬、  
湯堯、葉紹國、薛曉華、戴曉霞、蘇錦麗

港台書

G649.712  
20083-2

# 21世紀美國高等教育

## 社會、政治、經濟的挑戰

*American Higher Education in the Twenty-first Century  
Social, Political, and Economic Challenges*



Edited by  
Philip G. Altbach, Robert O. Berdahl,  
and Patricia J. Gumport

翻譯召集人

陳舜芬



翻譯群

王九達	王麗雲	林玉体	周志宏	張雪梅
陳舜芬	湯堯	葉紹國	薛曉華	戴曉霞
蘇錦麗				

高等教育出版

21世紀美國高等教育：社會、政治、經濟的挑戰/Philip G. Altbach, Robert O. Berdahl, Patricia J. Gumport 主編；陳舜芬等翻譯。——初版。——台北市：高等教育，2003[民 92]

面；公分

含索引

譯自：American higher education in the twenty-first century : social, political, and economic challenges

ISBN 957-814-494-6 (平裝)

1. 高等教育 - 美國

525.0952

92004597

## 21世紀美國高等教育——社會、政治、經濟的挑戰

American Higher Education in the Twenty-first Century: Social, Political, and Economic Challenges

---

主 編 Philip G. Altbach, Robert O. Berdahl, and Patricia J. Gumport  
翻譯召集者 陳舜芬  
譯 者 王九達、王麗雲、林玉体、周志宏、張雪梅、陳舜芬、湯堯、  
葉紹國、薛曉華、戴曉霞、蘇錦麗  
出 版 高等教育文化事業有限公司  
地 址 台北市 100 館前路 12 號 10 樓  
電 話 (02)2388-5899  
傳 真 (02)2388-6600  
郵 撥 18814763 高等教育文化事業有限公司  
登 記 證 局版北市業字第 390 號

---

總 經 銷 知識達圖書發行有限公司  
傳 真 (02)2312-2288.

---

出版日期 2003 年 6 月初版

定 價 580 元

ISBN 957-814-494-6

網址:www.edubook.com.tw

©1999 The Johns Hopkins University Press. All rights reserved. Published by arrangement with The Johns Hopkins University Press, Baltimore, Maryland. No part of this book may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, or by any information storage and retrieval system, without permission in writing from Higher Education Publishing Co., Ltd. and The Johns Hopkins University Press.

.....  
: 本書之文字、圖形、設計均係著作權所有，若有抄襲、模仿、冒用情事，依法  
: 追究。

: 如有缺頁、破損、裝訂錯誤，請寄回本公司調換。  
.....

## 譯者簡介

- 王九達 中央大學數學系退休教授  
(第14、17章)
- 王麗雲 臺灣師範大學教育學系助理教授  
(第7、15章)
- 林玉体 考試院考試委員  
(第2章)
- 周志宏 淡江大學公共行政學系副教授  
(第4、8章)
- 張雪梅 臺灣師範大學公民教育與活動領導學系教授  
(第11章)
- 陳舜芬 清華大學教育學程中心教授  
(作者簡介、原序、導論、第10章、本書簡介)
- 湯 堯 成功大學教育研究所副教授  
(第6、13章)
- 葉紹國 淡江大學通識與核心課程組教授  
(第5、12章)
- 薛曉華 臺灣師範大學教育學系博士候選人  
(第16章)
- 戴曉霞 交通大學教育研究所教授  
(第1、9章)
- 蘇錦麗 新竹師範學院初等教育學系教授  
(第3章)

〔依姓氏筆畫順序排列〕

## 審閱者簡介

- 王九達 中央大學數學系退休教授  
(審閱5篇)
- 張雪梅 臺灣師範大學公民教育與活動領導學系教授  
(審閱1篇)
- 陳舜芬 清華大學教育學程中心教授  
(審閱1篇，審閱工作召集人)
- 陳滌清 中央大學物理系退休教授  
(審閱2篇)
- 黃雅容 臺南藝術學院教育學程中心副教授  
(審閱2篇)
- 葉紹國 淡江大學通識與核心課程組教授  
(審閱1篇)
- 戴曉霞 交通大學教育研究所教授  
(審閱6篇)

[依姓氏筆畫順序排列]

## 作者簡介

PHILIP G. ALTBACH 是波士頓學院的 J. Donald Monan SJ 高等教育教授，也是該校國際高等教育中心主任。他是《高等教育評論》的編輯，在高等教育領域著作廣泛，包括：《Comparative Higher Education》、《The Knowledge Context》及《Student Politics in America》等書，另編有《International Higher Education: An Encyclopedia》。

ROBERT O. BERDAHL 是馬里蘭大學 College Park 校區教育學院高等教育教授，有關於高等教育管理及全州性協調的著作相當廣泛。

ROBERT BIRNBAUM 是馬里蘭大學 College Park 校區教育學院高等教育教授，曾經擔任威斯康辛大學 Oshkosh 校區的校長，著有《How College Work: The Cybernetics of Academic Organization and Leadership》及其他書籍。

MARC CHUN 是史丹福大學的研究生，目前正在攻讀教育博士學位及社會學碩士學位，他即將出爐的論文探討社會認識論、組織意識型態及知識的建構。

ERIC L. DEY 是密西根大學高等教育副教授，也是該校高等及高中後教育研究中心助理研究員，曾經主持加州大學洛杉磯校區高等教育研究中心的合作性機構研究方案。

ROGER GEIGER 是賓州州立大學高等教育教授，著有《Research and Relevant Knowledge》、《American Research Universities since World War II》，另編有《The History of Higher Education Annual》。

## 感謝名單

*LAWRENCE E. GLADIEUX* 是大學委員會 (College Board) 的政策分析執行主任。大學委員會是一個各級學校的全國性組織。他在有關於高中與大學的銜接、學生是否負擔得起大學費用以及高等教育的機會平等的議題上著作很多。他與 Arthur M. Hauptman 合著《*The College Aid Quandary: Access, Quality, and the Federal Role*》，另編有《*Radical Reform or Incremental Change? Student Loan Policy Alternatives for the 1990s*》。

*PATRICIA J. GUMPORT* 是史丹福大學高等教育副教授，她也是全國高中後高等教育改進中心的執行主任及史丹福高等教育研究中心的主任。

*FRED F. HARCLEROAD* 目前擔任高等教育顧問，也是亞利桑那大學高等教育榮譽教授與該校高等教育研究中心的創始主任。他曾是加利福尼亞州立大學 Hayward 校區的創校校長，也曾經擔任美國大學測驗方案的總裁。

*SYLVIA HURTADO* 是密西根大學高等與高中後教育研究中心高等教育副教授，過去曾經在加州大學洛杉磯校區擔任加州大學校長的社會學領域博士後學者。

*D. BRUCE JOHNSTONE* 是紐約州立大學水牛城校區高等及比較教育大學教授，他曾經擔任州立大學水牛城學院的校長，也曾經擔任紐約州立大學總校長。他的著作很多，主題是高等教育的經濟與財政以及相關政策議題，特別是學生的財務補助、州政府與聯邦政府的經費支援以及相關題目。

## 譯者序

*JACQUELINE E. KING* 是美國教育協會聯邦政策分析主任。在1996年11月出任這個職務之前，她是大學委員會政策分析副主任，在高等教育的財務資助、入學機會及大學招生政策方面有許多著作。她獲有馬里蘭大學College Park校區的高等教育哲學博士學位。

*SHARJBA RIVERS KYLE* 在紐約市立大學Medgar Evers學院教務長辦公室工作，也是路易斯安那州立大學Baton Rouge校區教育行政博士班學生，及該校Nubian Pre-Doctoral Academy的方案協調人，曾在有關非裔美國人的教育議題上發表一些文章及專書論文。

*KOFI LOMOTÉY* 是紐約市立大學Medgar Evers學院的教務長，他曾經發表一些有關非裔美國人教育的書籍、論文以及專書篇章，也和Philip G. Altbach共同編輯了《*The Racial Crisis in American Higher Education*》，另編有《*Urban Education*》。

*T. R. MCCONNELL* 曾經是加州大學柏克萊校區高等教育教授，也曾經擔任University of Buffalo的校長，並且在1957年創立了加州大學柏克萊校區高等教育研究中心。

*AIMS C. MCGUINNESS Jr.* 目前任職於位在科羅拉多州Boulder的全國高等教育管理系統中心，過去曾在國家教育委員會服務。

*MICHAEL A. OLIVAS* 是休士頓大學法律中心的William B. Bates法律教授，以及高等教育法律與管理中心的主任，也是美國大學教授協會的顧問。



ROBERT M. O'NEIL是維吉尼亞大學法律教授，也是傑佛森表達自由保護中心的主任。他在1980到1985年間擔任威斯康辛大學系統的校長，在1985到1990年間擔任維吉尼亞大學的校長。他目前也是TIAA-CREF的董事、大英國協基金與James River公司的主任，以及美國大學教授協會A委員會的主席。此外，他曾在1978到1995年間擔任卡內基促進教學基金會的董事，在1983年到1994年間擔任教育測驗服務社的董事。

JOHN K. WILSON是芝加哥大學社會思想委員會的博士候選人，著有《*The Myth of Political Correctness: The Conservative Attack on Higher Education*》一書。

AMI ZUSMAN是加州大學系統的學士後教育規劃的協調人，負責九個校區的研究生入學與課程計畫分析。她在高等教育公共政策議題上著有一些報告與論文。

# 譯者序

本書原著在分析美國高等教育在21世紀所面臨的各種問題，由多位專家學者共同合著而成。我國的高等教育近數十年來發展極為迅速，但各項問題也逐一浮現。由於國內有關高等教育的系統性研究不多，全面探討高等教育的著作及譯作更是缺乏，本譯作完成之後，當可提供國內關心高等教育研究或實務者有用之參考。

在高等教育出版公司熱心催促之下，多位國內學者應允共同翻譯此書。每位譯者對所譯的各篇內容都有相當程度的體認或研究，大家在教學研究極度繁忙的情況下，撥出時間進行翻譯，熱忱令人感佩。翻譯群的成員幾乎都是成立近五年的「高等教育研究會」的成員，大家原本已有若干共識與默契，但過去尚無合作譯書的經驗，因此召開多次翻譯工作會議，共同討論出本書英文名詞的中譯。在討論名詞中譯時，高等教育研究會的發起人東吳大學劉源俊校長也深入參與，提供寶貴意見，在此要特別向他致謝。

另外值得一提的是，本書各篇譯稿完成後，均經由匿名的第三者加以審閱修正。此一作法在國內教育領域的譯書應屬創舉，出版公司原來也無此要求。審閱工作極其耗時，遠超過當初的想像。若干章本已做到相當程度的信、雅、達，審閱者只須找出少許疏漏之處即可。但也有不少章或因譯者對翻譯工作本身的認知問題，或因譯時過度匆忙，以致部分文字未能符合信與達二個目標，審閱者必須逐一提出修正意見，甚至逐句修改。所幸這些譯者初時雖不習慣，後來也都能諒解而配合修正。在此要向寬容大度的譯者，以及勞苦功高的審閱者致敬。相信

我們的努力，能夠為國內教育領域的翻譯書籍開創新的紀元！  
審閱者中有四位係本書譯者，另有兩位則非本書譯者。為了使他們的貢獻能留下鴻爪，但又保持匿名原則，審閱者的姓名不與各章連結，而將列於譯者簡介之後。

完成各章翻譯、審閱及修正之後，譯者們無不深深感到翻譯工作之困難。本書已經盡力傳達原著者的思想，並謀求全書翻譯名詞與章節格式的統一，期使讀者能閱讀順暢，並獲得正確的資訊。但是付梓倉促，疏漏在所難免，尚祈方家學者不吝指正。

翻譯召集人 **陳舜芬**

謹識於清華大學教育館

民國九十二年四月

# 原序

值此二十一世紀，高等教育面臨到前所未有的挑戰。本書分析美國大學校院面臨的種種重要爭議問題。我們關切的焦點在於高等教育與對其影響極為重大的各種社會、政治力量之間的複雜關係。我們選擇了我們認為足以反映這些核心爭議的主題。本書的作者們提出對這些議題的分析；他們的種種觀點合起來提供對高等教育多面向的研究途徑。

我們要感謝本書各章的作者，他們都是在各章主題上最有名的專家。本書是波士頓學院國際高等教育中心研究計畫的一部分。我們也要感謝Patricia Murphy小姐協助本書的編輯及索引工作。

## 第一頁 背 景

### 第一章 高等教育發展的模範

Philip G. Altbach  
編者

第一節 大學的民間傳統	19
第二節 知識網絡與高等教育	21

# 目錄

## American Higher Education in the Twenty-first Century

### 導論 美國高等教育的背景

---

*Robert O. Berdahl, Philip G. Altbach, and Patricia J. Gumport*

陳舜芬 譯

- |     |                    |    |
|-----|--------------------|----|
| 第一節 | 大學是社會機構            | 5  |
| 第二節 | 定義的問題              | 7  |
| 第三節 | 合作、協調及整併           | 9  |
| 第四節 | 協調：政治的、科層的、學術的及市場的 | 10 |

### 第一篇 背景

#### 第一章 高等教育發展的模式

---

*Philip G. Altbach*

戴曉霞 譯

- |     |           |    |
|-----|-----------|----|
| 第一節 | 大學的共同傳統   | 19 |
| 第二節 | 知識網絡與高等教育 | 21 |

第三節	擴張：戰後時期的特徵	23
第四節	轉變與革新：1960年代的遺產	27
第五節	千禧年	30
第六節	結 論	35

## 第二章 美國高等教育三百年（十代）

Roger Geiger  
林玉体 譯

第一節	第一代：宗教改革開始年代(1636-1740)	45
第二節	第二代：殖民地時代的學院(1745-1775)	48
第三節	第三代：共和國的教育(1776-1800)	49
第四節	第四代：共和式教育的消失(1800-1820)	51
第五節	第五代：古典式及教派式的學院(1820-1850)	54
第六節	第六代：新的出發(1850-1890)	58
第七節	第七代：成長及標準化（1890年至第一次世界大戰）	61
第八節	第八代：兩次大戰之間大學校院層級的分化	64
第九節	第九代：學術革命(1945-1975)	68
第十節	第十代：規範、關連及穩定狀態	71

### 第三章 自主與績效責任——誰控制學界？

---

*Robert O. Berdahl and T. R. McConnell*

蘇錦麗 譯

第一節	自主與學術自由	83
第二節	績效責任的本質	84
第三節	對大眾負起績效責任	86
第四節	政府的介入	87
第五節	司法的介入	92
第六節	向其他外部團體負起績效責任	93
第七節	教育成本	96
第八節	結 論	97

### 第四章 學術自由——過去、現在及未來

---

*Robert M. O'Neil*

周志宏 譯

第一節	學術自由的新傳	103
第二節	學術自由面臨新的試煉	111
第三節	學術自由在電子時代的前景	117

### 第五章 21世紀美國高等教育面臨的問題

---

*Ami Zusman*

葉紹國 譯

第一節	新現實：持續進行的財政緊縮	127
-----	---------------	-----

第二節	誰會上大學？	135
第三節	中小學和大學的相互依存	140
第四節	挑戰教學與研究的平衡	143
第五節	大學科學研究的性質正在改變	145
第六節	不確定的博士就業市場	148
第七節	社會契約的再探：績效責任、治理及 領導能力	154

## 第二篇 外部力量

### 第六章 聯邦政府與高等教育

*Lawrence E. Gladieux and Jacqueline E. King*  
湯堯譯

第一節	在美國系統內高等教育的職責	173
第二節	聯邦對研究的贊助	178
第三節	聯邦對大學生的補助	183
第四節	賦稅政策	194
第五節	聯邦的規範及其影響	197
第六節	聯邦在未來高等教育所扮演的角色	199



## 第七章 州政府與高等教育

---

*Aims C. McGuinness Jr.*

王麗雲 譯

- |     |               |     |
|-----|---------------|-----|
| 第一節 | 州政府與高等教育關係的假設 | 208 |
| 第二節 | 美國高等教育「州政府階段」 | 210 |
| 第三節 | 州政府的協調與治理     | 214 |
| 第四節 | 州政府層級架構的分類    | 218 |
| 第五節 | 州政府層級架構的改變    | 220 |
| 第六節 | 哪些議題在州的議程上？   | 225 |
| 第七節 | 展望未來          | 226 |
- 

## 第八章 法律環境——大學校園中的法律變革

---

*Michael A. Olivas*

周志宏 譯

- |     |           |     |
|-----|-----------|-----|
| 第一節 | 合法治理      | 243 |
| 第二節 | 大學教師與法    | 247 |
| 第三節 | 大學生與法     | 253 |
| 第四節 | 對政策的影響與結論 | 265 |
- 

## 第九章 看不見的手——外部團體及其影響

---

*Fred F. Harcleroad*

戴曉霞 譯

- |     |       |     |
|-----|-------|-----|
| 第一節 | 私人基金會 | 277 |
|-----|-------|-----|